

1920-05-03

AFSENDER

Otto Gelsted

MODTAGER

Poul Uttenreitter

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Generel kommentar:

"N. N. F." er Nyt Nordisk Forlag.

Bemærkningen om Sigurd Swanes tilstand henviser til den hjernerystelse, Swane fik i forbindelse med en ulykke i

1919, og hvis eftervirkninger han

længe led under. Sygdommen

omtales også i breve fra Sigurd Swane

til Otto Gelsted 28.11.1919 og

26.11.1920, Otto Gelsteds efterladte

papirer, KB, Til. 513.

Swanes bog kom året efter, nemlig:

Charles Baudelaire: Syndens

Blomster, i Sigurd Swanes

oversættelse, Nyt Nordisk Forlag

1921; et af digtene, "Taarnene", blev

dog trykt i Klingen, III, hefte 5.

Afsendersted:

København

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

Brevpapir:

NYT NORDISK FORLAG

NØRREGADE 7. KØBENHAVN K

TELF. 9330

Modtagersted:

Kerteminde

Omtalte personer:

H.C. Andersen

Hans Brix

Axel Garde

Otto Halling

Kai Hoffmann

Aage Marcus

John Martin

Sigurd Swane

Arkivplacering:

Det Kongelige Bibliotek NKS 4722, 4

DOKUMENTINDHOLD

Otto Gelsted beklager både på egne og forlagets vegne, at det er blevet besluttet at udskyde H.C. Andersen-bogen på grund af papirpriserne, og foreslår Uttenreitter forskellige andre forlag. Endnu mere beklageligt er det, at en afkræftet Sigurd Swane vil få samme besked, efter hvad Gelsted har hørt. Situationen betyder, at han overvejer at droppe sit forlagsarbejde.

TRANSSKRIFTION

KØBENHAVN K., den 3 Maj 1920

Kære Poul Uttenreitter.

Efter Samtale i Dag med Dir. Halling og Nielsen erfarer jeg, at Forlaget nu definitivt - under Henvisningen af til Umuligheden af at skaffe Papir til en blot nogenlunde rimelig Pris - har besluttet sig til at udskyde Udgivelsen af H. C. A. Bogen. Da Forlaget jo ikke kan gaa ud fra, at du har Lyst til at lade Bogen vente paa ubestemt Tid, er det en Selvfølge, at du stilles ganske frit med Hensyn til Bogens eventuelle Anbringelse paa et andet Forlag. Herom beder jeg dig venligst tilstille Forlaget Meddelelse. Forlaget beder mig udtrykke dets Beklagelse af de abnorme Forhold, der gør det umuligt for det at realisere en i og for sig saa udmærket Plan som HCA-Bogen.

-

Maa jeg privat 1: takke dig for dit Besøg i Kbh. 2: tilbyde paa dine Vegne her i Kbh., dersom du ønsker det, at undersøge Mulighederne for en eventuel Udgivelse paa et andet Forlag. Jeg kunde f. Eks. snakke med Garde paa Gyldendal, Hoffmann hos

Pio, Med Aage Marcus, John Martin, Levin & Munksgaard. Det er vistnok de Forlag, der kan være Tale om. Dog bør det ordnes saadan, at du indsender en Plan til Udgivelsen til et af Forlagene; saa kan jeg bagefter finde en Lejlighed til at besøge og støtte Sagen. For at undgaa nemlig at Forlagene ved, at Bogen først har været indeleveret til N. N. F. Dog bliver det maaske nødvendigt - og er maaske bedst - af Hensyn til Brix' Afhandling; at lægge Kortene paa Bordet. Hvordan ellers forklare, at Brix' Afhandling allerede er bestilt?

Men hvad mener du? Jeg er Rede til at gøre alt, hvad jeg kan for at faa Bogen ud paa et andet Forlag.

Jeg hører nu, at det er Meningen at behandle Sigurd Swane paa samme Maade som dig. Det er en kedelig Meddelelse at gøre S.S. nu i hans afkræftede Tilstand. Jeg vil i al Fald først faa at vide, hvem der er hans Læge og konferere med ham. Sigurd taaler ikke mange Stød i Øjeblikket,

og han har jo arbejdet paa Oversættelsen i 10 Aar.

Hele Historien er umaadelig pinlig for mig, og jeg tænker stærkt paa at trække mig ud af Forlagsvirksomhed, selv om jeg derved skulde komme til at staa paa bar Bund.

Din Ven

Otto

NYT NORDISK FORLAG
NØRREGADE 7. KØBENHAVN · K
TELF. 9330



TELEGRAMADRESSE:
NORDFORLAG

KØBENHAVN K., den 3 Maj 1920

Kære Poul Munch-Petersen.

Efter Samtale i dag med Dir. Halling og
Viiden erfarer jeg, at Forlaget nu definitivt
— under Hensynen af til Umuligheden af at skaffe
Papir til en helt nogenlunde rimelig Pris — har
bestemt sig til at udbyde Udgivelsen af H. C. A.
Røgen. Da Forlaget jo ikke kan gøre sig selv
den her Lykke til at lade Røgen sælge sig selv
skunt Tid, og det er selvfølgelig, at den Nilles
ganske lidt med Hensyn til Røgens eventuelle
Anbringelse paa et andet Forlag. Herom beder
jeg dig berolige Hensyn Forlaget Meddelelse. For-
laget beder mig udfylde det Udbydes af de
alvorlige Forhold, der gør det umuligt for det at
realisere en i sig selv som ret meget Plan som
H. C. A. Røgen.

Der er paa det 1. trække dig for det Be-
tag i Kbh. 2. Udbyde paa din Vagte her i Kbh.,
derom du ønsker det, at undersøge Mulighederne for en
eventuel Udgivelse paa et andet Forlag. Jeg kunde
f. Eks. snakke med Gade paa Engelsteds, Hoffmann her

Nis, med Høje Marcus, John Mathen, Leon & Munk, ja. Det er vistnok de Forlag, der kan være Tale om. Jeg har det ordene sætten, at du indsender en Plan til Holgeren til et af Forlagene; saa han vil bagefter finde en Ligebyrd til at lægge og sætte Bogen. For at undgå uenlig at Forlagene end, at Bogen først har været indleveret til N. N. F. Jeg bliver det måske nødvendigt - og er måske bedst - af Høje Marcus' Afhandling; at lægge Korte for Nord. Nordens eller Fortællere at Nis' Afhandling allerede er bestemt?

Men hvad mener du? If er Bedst til at gøre alt, hvad du kan for at gøre Bogen ud som et andet Forlag.

If hører nu, at det er Meninger at behandle Ligebyrd for samme Mærke som dig. Det er en kedelig Meddelelse at gøre P.S. nu; hans afskrevne Tilstand. If vil i al Fald først fra at vide, hvem der er hans Lige If konference med ham. Ligebyrd holder ikke mange Plad i Gjældighed, og han har jo arbejdet for Oversættelsen i 10 Aar.

Hele Historien er umvodelig pinlig for mig, og If tænker stærkt på at trække mig ud af Forlegningsarbejdet, selv om If dermed skulde komme til at stå på bar Bund.

Din Ven

Otto